

清宮史叢書

# 乾隆皇帝与马戛尔尼

秦国经 高换婷



紫禁城出版社

D829.561

4

# 乾隆皇帝与马戛尔尼

英国首次遣使访华实录

秦国经 高换婷

紫禁城出版社

1998·北京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

乾隆皇帝与马戛尔尼：英国遣使首次访华实录/秦国经，  
高换婷著．—北京：紫禁城出版社，1998.4

(清宫史丛书/王树卿主编)

ISBN 7-80047-243-4

I. 乾… II. ①秦… ②高… III. 中英关系-清代-史料  
IV. D829.561

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 00075 号

## 乾隆皇帝与马戛尔尼

秦国经 高换婷 著

紫禁城出版社出版

(北京景山前街故宫博物院院内)

河北新华印刷一厂印刷

新华书店北京发行所发行

开本：850×1168 1/32 字数：164千字

印张：6.25 彩色插页 4 插页 2

1998年8月第一版第一次印刷 印数：1—3000册

ISBN 7-80047-243-4/K·110

定价：16.00元

# 目 录

1	<b>绪言</b>
13	<b>中英首次通使的历史背景</b>
15	<b>18 世纪的中国与英国</b> 18 世纪的世界    18 世纪的中国 18 世纪的英国
19	<b>中英早期的交往与贸易</b> 中英早期的交往活动与贸易往来 英国东印度公司与国务大臣邓达斯 宁波事件    洪仁辉事件
29	<b>中英首次通使的缘起与使团的组成</b> 中英第一次通使的缘起    英国 使团的组成与使命    乔治·马 夏尔尼    乔治·斯当东
40	<b>英国使团远涉重洋到达热河</b>
41	<b>英国使团启程来华</b> 惊险而有趣的来华航程    百灵 的稟文    英使船队到达澳门
47	<b>英国使团由澳门经闽浙鲁沿海到达天津</b> 乾隆皇帝    丰俭适中不卑不亢 的接待方针    英国船队到达登 州    英使要求随员谨言慎行

英使船队到达天津 《乾隆五十八年英吉利入贡始末》所记英使经过天津情况

64 英国使团由天津经通州赴京转道承德

钦差大臣长芦盐政徵瑞 英使一行由通州抵达北京 雄伟的长城使英国人惊叹 英使到达避暑胜地热河

70 觐见礼仪之争与中英谈判交涉

71 觐见礼仪之争

清前期西洋使臣觐见皇帝礼节  
中英交涉觐见礼仪 觐见礼仪的妥协方案 军机处《上谕档》中录存的觐见仪单 首席军机大臣和珅奏折 嘉庆皇帝再谈觐见礼仪 官方文献记载 私家文献记载 西方人士记载 还历史以真面貌

86 英使在承德的瞻觐活动

首席军机大臣和珅 英使在万树园第一次觐见乾隆皇帝 英使游览避暑山庄 英使在澹泊敬诚殿第二次觐见乾隆皇帝

99 珍奇的礼品与薄来厚往的赏赐

100 英国礼品

- 英国礼品 礼品进献与清廷态度 礼品分配与安装 乾隆皇帝对英国礼品的评价 礼品的贮藏与保护
- 119 清廷赏赐英国国王及使团的礼物  
薄来厚往 乾隆皇帝赏赐英国礼品 清代手工艺品 赏赐英国的礼品多取自于皇宫珍藏的精品
- 137 英国的要求与使团回国
- 138 英国的要求与清政府的答复  
英使回到北京 英王乔治三世致乾隆皇帝的表文 乾隆皇帝致英王的敕谕 马戛尔尼代表英王提出6条要求 英使首次访华目的的真实表露 清廷对英国要求的答复 乾隆皇帝对护送英使回国的谕旨
- 156 英使离京回国  
英国使团离开北京 钦差大臣松筠 英使船队到通州再返天津 英使船队到达杭州 郭杰观案件 印度斯坦号开往广州 英使经江南由陆路到广州 英国人采集的中国植物标本 英国使节从澳门回国 历史将永志中英首次通使的牺牲者

175	<b>中英首次通使以后的历史</b>
177	中英首次通使以后 1816年英国再次遣使来华 半个世纪以后
182	附：本书所据清宫档案文献简介 一、档案    二、文献

## Table of Contents

5	<b>Preface</b>
13	<b>The historical background of the first British embassy to China</b>
15	China and Britain in the eighteenth century The world in the eighteenth century China in the eighteenth century Britain in the eighteenth century
19	Early Sino — British relations and trade Early contacts and trade The East India Company and the Home Secretary Lord Henry Dundas The Ningbo Incident The Hong Renhui Affair
29	The origins of the mission and the organization of the embassy Origins of the first embassy to China Appointment of the members and instructions for the embassy Lord George Macartney Sir George Staunton



40	<b>From the Ocean to Rehe</b>
41	The embassy leaves for China An exciting and interesting journey   The message of Sir Francis Baring   Arrival in Macao
47	Along the coasts of Fujian, Zhejiang and Shandong to Tianjin  The Qianlong Emperor    A middle course between extravagance and meagerness, between humility and haughtiness The embassy reaches Dengzhou The ambassador asks his retinue to act with respect and circumspection    The embassy's flotilla arrives in Tianjin    An account of the British embassy in Tianjin from <i>The English Tributary Mission in the Fifty — Eighth Year of the Qianlong Reign</i>
64	The embassy travels to Beijing through Tongzhou and proceeds to Chengde  The Imperial Extraordinary Minister and Salt Commissioner Zheng Rui    The embassy

reaches Beijing by way of  
Tongzhou The British are  
astonished at the sight of the  
Great Wall The embassy  
arrives at the Imperial Summer  
Residence at Rehe

70 **The controversy over the audience  
ceremony and the Sino — British  
negotiations**

71 The controversy over the  
audience ceremony

Early Qing imperial audiences  
for Western envoys Sino —  
British negotiations over the  
audience ceremony A com-  
promise plan for the audience  
ceremony The audience proto-  
col as recorded in the Grand  
Council's Record Book of Impe-  
rial Edicts The memorial of  
the Grand Councilor Heshen

The Jiaqing Emperor discuss-  
es again the audience ceremony

Record by officials

Qing private records West-  
ern records Restoring the  
historical truth

- 86 | **The audience at Rehe**  
 |     The Grand Councilor Heshen  
 |         The first audience in the Garden of innumerable Trees (Wan-shu Yuan)     The British embassy tours the Summer Residence     The second audience in the Palace of the Absence of Desire and of Sincere Deference (Danbo Jingcheng Dian)
- 99 | **Rare gifts and “Bountiful Bestowal”**
- 100 | **The British gifts**  
 |     The British gifts     The delivery of the British gifts and the attitude of the Qing court  
 |     The allocation and assembling of the gifts     The Qianlong Emperor’s evaluation of the British gifts     The storage and preservation of the gifts
- 119 | **The gifts of the Qing Court to the King of England and to the British embassy**  
 |     “Bountiful Bestowal”     The Qianlong Emperor’s gifts  
 |     Qing handicrafts     Precious

gifts from the Imperial Treasure  
Vaults donated to Britain

137 **The requests of the British em-  
bassy and the return to Britain**

138 **British requests and Qing  
responses**

The embassy returns to Beijing

The tributary message of  
King George III of England to  
the Qianlong Emperor The

Qianlong Emperor's edict to the  
King of England Macartney

advances six requests on behalf  
of the King of England The

true goal of the British embassy  
is revealed The response of

the Qing court to British re-  
quests The imperial edict

providing for the protection of  
the British embassy during the  
return journey

156 **The embassy leaves Beijing to  
return to Britain**

The British party leaves Beijing

The Imperial Extraordinary  
Commissioner Song Yun

The British vessels reach

	Tongzhou and return to Tianjin
	The British reach Hangzhou
	The case of Guo Jieguan
	The vessel "Hindostan" sails toward Guangzhou
	The remainder of the embassy travels by land to Guangzhou
	The botanical specimens collected by the British in China
	The embassy returns to Britain from Macao
	Remembering the members of the embassy who died during the journey
175	<b>The course of history after the Macartney embassy</b>
177	<b>After the embassy</b>
	The second British embassy of 1816
	Fifty years later
182	<b>Appendix:</b>
	Archival materials and other do- cuments preserved in the Qing Imperial Palace used in this book
	1. Archival materials
	2. Other documents

# 绪 言

18 世纪后期，经过了工业革命，处于资本主义发展阶段的英国，于 1792 年派遣以马戛尔尼勋爵为首的庞大使团访问中国。使团来华的名义是代表英王乔治三世为乾隆皇帝祝寿，实际上是想要打开中国封闭的大门，以扩大英国的殖民统治和开拓商品市场。

英国使团一行，正副使臣及大小官员、舵手、跟役共 800 多人，分乘大小船只 5 艘，携带经过精心挑选的各种礼品 19 宗，于 1792 年 9 月 26 日从英国朴茨茅斯港出发，经过 9 个多月的航程，于 1793 年 6 月到达中国的澳门。此后，使团船队经浙江、江苏、山东沿海驶抵天津，再经通州到达北京，旋由北京至承德，觐见正在避暑山

庄的乾隆皇帝，祝贺皇帝 83 岁寿诞。

在祝寿之前，双方发生了觐见礼仪的争执。马戛尔尼坚持要行英国臣下见英王的礼节，即行曲膝单腿下跪礼。清廷则要求英使必须行中国传统的臣子觐见皇帝礼仪，即行三跪九叩首礼。几经反复磋商，双方最后达成妥协：在万树园宴乐活动时，英使可按英方礼仪行事；在澹泊敬诚殿举行正式庆寿典礼时，英使行三跪九叩首大礼。

觐见礼仪议定之后，乾隆皇帝于中国旧历八月初十日，在万树园接见并宴请了马戛尔尼、斯当东等英国使团主要人员。乾隆皇帝在接见英使时十分高兴，对英国国王及使臣“温语慰问”，并赐宴款待英使一行。马戛尔尼在这次觐见时向皇帝行“单腿下跪”礼致意。接见之后，英使一行观赏了五光十色的宫廷烟花和戏剧演出。八月十三日是乾隆皇帝的 83 岁寿辰，马戛尔尼等英国使节应邀参加了在澹泊敬诚殿举行的庆寿典礼。是时，马戛尔尼和中国的王公百官一起，依仪向乾隆皇帝行三跪九叩首大礼，以祝贺皇帝万寿无疆。对于英国使团的庆寿表现，乾隆皇帝很满意。他本着厚往薄来的原则，多次厚赏英国国王、正副使臣及使团全体人员，赏赐的礼品包括丝绸蟒袍、玉瓷器具、珐琅雕漆、绘画文具等，总计 3000 余件。

觐见礼仪结束后，英使就不断提出各种外交要求，首先提出，英国要派使臣常驻北京，以便照料本国买卖事宜。对此，乾隆皇帝答复说，“此则与天朝体制不合，断不可行”，并谕令英国使团尽快回国。英国使团于八月十七日离开热河返回北京，在途中，英使又向首席军机大臣和珅递交英王提出的 6 点要求：

1. 请中国允许英国商船在珠山（今浙江舟山）、宁波、天津等处经营商业；

2. 请中国按照俄国商人在华通商之例，允许英国商人在北京设洋行买卖货物；

3. 请于珠山附近指定一未经设防的小岛，归英国商人使用，以便英国商船抵华后即行收歇，存放一切货物，且可居住商人；

4. 请于广州附近指定一小岛，英国商人获得与在珠山小岛同样的权利，并且可以自由往来，中国政府不加禁止；

5. 凡英国商货，自澳门运往广州者，请特别优待，赐予免税。如不能尽免，请依 1782 年税律，从宽减免；

6. 请允许英国商船按照中国所定税率切实上税，中国政府在此之外不另行征收。

乾隆皇帝在得知英国的 6 条要求后，如梦初醒，始知英国人并不仅仅是为他祝寿而来，而主要是要求中国割地设行，扩大贸易。对此，乾隆皇帝逐条加以驳斥，全部拒绝，并令有关大臣催促英使迅速回国，指示沿途有关督抚要严加防范。他认识到，“英吉利在西洋国中较为强悍”，“该国如此非分干求，究恐其心怀叵测，不可不留心筹计预为之防”。

英使的要求被拒绝后，马戛尔尼只好败兴地于九月初三日离京返国，清廷派松筠为钦差大臣专司护送。使团经通州至德州，换乘船只由运河南下。经临清、东昌，然后渡过长江，过苏州，到杭州，抵镇海后，改由旱路至江西玉山，过大庾岭，入广东保昌县，最后到达广州，于十二月初七日开船回国。

马戛尔尼使团访华失败，最根本的原因是两国的社会经济形态不同。当时中国正逢“康乾盛世”，封建的自然经济得到高度发展，它不需要同外国进行贸易。乾隆皇帝说，“天朝物产丰盈，无所不有，原不藉外夷货物，以通有无”。长期以来，清朝实行闭关锁国政策，这与英国急于开拓资本主义商品市场和扩大殖民统治的愿望必然形成冲突。此外，两国的政治、文化和思想观念不同，也给谈判造成了障碍。乾隆皇帝虚骄自大，固步自封，对英国提出的要求不加分析地一概拒绝，这使中国失去了一次对外扩大开



放和贸易的机会。同时，他对英国不尊重中国主权，提出割取中国岛屿等侵略性要求，采取断然拒绝的态度，这是维护国家主权和领土完整的正确立场。

马夏尔尼使团访华失败之后，英国于嘉庆二十一年（1816年）又派阿美士德侯爵率领使团再次来华，企图使用外交手段敲开古老中国封闭的大门。这次英国使团访华因觐见礼仪的障碍而夭折。一贯对中国怀有侵掠野心的英国，看到用外交手段达不到其目的，便决心付诸武力。从1840年到1860年，英国等接连两次发动对中国侵略的鸦片战争，迫使清政府签订了中英《南京条约》和中英《天津条约》等一系列不平等条约。这些不平等条约的核心内容与半个世纪前英使马夏尔尼向清廷提出的要求基本一致。1793年马夏尔尼提出，扩大英国在华的通商口岸，除广州之外，要求开放舟山、宁波、天津等处；1842年的《南京条约》第二款则规定，开放上海、宁波、福州、厦门、广州等处为通商口岸；马夏尔尼提出要求割占珠山等地，《南京条约》第三款则规定，中国将香港岛割让给英国。

历史是一面镜子，我们重温中英交往之初的这段历史，可以更加清楚地看到，资本主义的英国对中国的领土要求和殖民野心是由来已久的，无论是用和平谈判的方式或是采取武力战胜的方法，最终都是要达到其侵略中国的目的。我们还可以从中看到，清朝封建制度的日益腐朽衰败，长期的封闭保守，造成近代中国的贫穷落后，以致处处挨打，被人宰割。

历史的教训是沉痛的。两个多世纪过去了，强大的社会主义中国屹立在世界的东方，今天终于实现了香港回归祖国。抚今追昔，每个中华民族的子孙，无不扬眉吐气，欢欣鼓舞。在20世纪即将过去，21世纪即将来临之际，我们写这本小册子，以使人们不要忘记过去的历史，在善于总结历史的经验中，去创造更加美好的未来。